

## Publication d'informations :

Version	Version 1.01 Juin © 2007
Fichier	C:\Documents and Settings\Eigenaar\Bureaublad\Handleiding Muppy Engels\70693-fra_Handleiding_muppy_LANTING-HENDRY-_2007-1.doc
Dernier	HG Né / UJlanting
Commentaires:	

# CONTENU

## 1 INTRODUCTION 1.1

Généralités 1.2

Sécurité

## 2 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

2.1 Spécifications générales de connexion

2.2 Base autoportante 2.3 Format, poids et

nombre d'affiches 2.4 Poids 2.5 Dimensions 2.6

Refroidissement 2.7 Horloge 2.8 Logiciel 2.9 Interrupteur  
général + disjoncteur différentiel

## 3 FONCTIONNEMENT MANUEL

## 4 DÉCOUPE DES AFFICHES À LA TAILLE ET APPLICATION DES FERMETURES À GLISSIÈRE (CONDITIONNEMENT)

## 5 MISE EN PLACE DES AFFICHES et DÉMARRAGE

5.1 Fixation des affiches

5.2 Mise en service de l'appareil à affiches

## 6 NETTOYAGE

6.1 Fenêtres

6.2 Logement

6.3 Joints et trous d'eau dans la porte 6.4

Généralités 6.5 Intérieur

## 7 ENTRETIEN 7.1 Mise

hors tension 7.2 Serrures 7.3

Éclairage 7.4 Courroies dentées

## 8 TRANSPORT 8.1

Logement incl. appareil 8.2

Porte

## 9 PROLONGER LA DURÉE DE VIE DES AFFICHES

## 10 ERREURS

## 11 LISTE DES PIÈCES

## FILM 12 CD

Malgré l'attention portée à la rédaction de ce manuel Rotaposter, Rotapanel International bv ne sera pas responsable des inexactitudes qu'il pourrait contenir. Sous réserve de modification.

**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

Version : 1.01 juin © 2007



**13 SCHÉMA DE CONNEXION ÉLECTRONIQUE 13.1**  
Double face 13.2 Simple face 13.3 Montage mural

**14 COMMANDANT (FACULTATIF)**

**15 RÉGLAGE MANUEL DU TEMPS D'ARRÊT DE L'AFFICHAGE**

**15 SYNCHRONISATION SANS FIL**

Malgré l'attention portée à la rédaction de ce manuel Rotaposter, Rotapanel International bv ne sera pas responsable des inexactitudes qu'il pourrait contenir. Sous réserve de modification.

**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

Version : 1.01 juin © 2007

## 1. INTRODUCTION

### 1.1 Général

Un Rotaposter se compose d'un boîtier avec à l'intérieur deux rouleaux parallèles l'un à l'autre, chacun entraîné par un moteur à courant continu à commande électronique.

Les affiches sont fixées entre et aux rouleaux au moyen d'un guide (le guide est le matériel connecté en permanence au rouleau supérieur et inférieur) après quoi l'unité de commande est programmée au moyen de commutateurs DIP ou du commandant en option, fixant ainsi un certain fonctionnement et rythme d'arrêt, les affiches au début ou à la fin peuvent être bloquées. Selon le type et le matériel utilisé, 1 à 5 ou 1 à 8 affiches peuvent être affichées.

### 1.2 Sécurité

L'appareil s'éteint automatiquement à l'ouverture de la porte, l'alimentation principale doit être coupée séparément si des travaux sont effectués sur l'appareil. Si la fenêtre est manquante, l'appareil peut ne pas fonctionner et l'alimentation principale doit être coupée immédiatement !! L'appareil doit toujours être mis à la terre électriquement !! En cas de fonctionnement manuel, des précautions doivent être prises en ce qui concerne l'unité d'entraînement en rotation !

## 2. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

### 2.1 Général

Caractéristiques de raccordement en général :  
Électricité : 1 AC 230V/50 Hz. ou 115 V/ 60 Hz.

Les tolérances autorisées sur les tensions, dans lesquelles l'appareil fonctionne, sont de plus et moins 10% et les tolérances autorisées sur la fréquence sont de plus et moins 4%.

Moteurs 48 volts 45 watts

Électronique 48 volts.

Freins 24 volts 11 Watt

Encodeur 24 volts En cas

d'utilisation d'un générateur, un onduleur doit être utilisé pour stabiliser la tension et la fréquence, à moins que le générateur ne fournisse une tension et une fréquence stabilisées. La puissance maximale dépend du type de moteur et d'éclairage, voir la plaque signalétique fixée juste au-dessus de l'électronique à l'intérieur du boîtier contre la paroi arrière. Temps de réglage  $\pm$  2,5 secondes, temps d'arrêt réglable de 1 à 28 secondes.

### 2.2 Base autoportante Le

boîtier Rotaposter est livré avec une construction de base standard, qui doit être fixée aux points de fixation dans le béton avec des ancrages ronds en béton de 10 mm (0,3937 in). Si une fondation en béton séparée est utilisée, elle doit mesurer 1250 mm x 1250 mm x 250 mm (49,2126 po x 49,2126 po x 9,8425 po) et peser 980 kg (2.160,53 lbs), sur la base d'un sol sablonneux, pour les autres types de sol, la fondation doit être calculée. Les boîtiers d'affiche > 2 m<sup>2</sup> (21,53 pi<sup>2</sup>) doivent toujours être calculés. L'assemblage doit être suffisamment rigide et conforme à la taille pour qu'après l'assemblage, le Rotaposter soit complètement à niveau horizontalement et verticalement. L'écart maximal autorisé est de 3 mm. Le Rotaposter ne peut pas être assemblé de travers, l'écart maximal ici est également de 3 mm. Si les écarts sont plus importants, le Rotaposter peut ne pas être allumé. La déformation totale due à des charges dynamiques telles que le vent ne doit pas dépasser 10 mm (0,3937 in), en supposant une vitesse du vent de 28 mètres/seconde (62,63 miles/heure)

#### **ATTENTION:**

Ne soudez jamais la base ou des objets qui entrent en contact avec la base, lorsque le Rotaposter est assemblé. Le soudage détruira irrévocablement l'électronique !!

### 2.3 Spécifications de l'affiche :

Largeur affiche *	1187 mm (46.7323 pouces)
Hauteur affiche *	1752 mm (68.9764 pouces)
Poids de l'affiche	150 g/m <sup>2</sup> (0.03072242 livre/pied <sup>2</sup> ) lors de l'utilisation de 5 affiches
Poids de l'affiche	130 g/m <sup>2</sup> (0.0266261 livre/pied <sup>2</sup> ) lors de l'utilisation de 8 affiches
Épaisseur de l'affiche	130μ
Valeur de rigidité de l'affiche	2
Matériel d'affiche	Offset sans bois, litholux ou demi-mat MC
Impression	Offset, imperméable, encre UV
Nombre d'affiches	5/150 g/m <sup>2</sup> (0,03072242 livre/pied <sup>2</sup> ou 8 x 130 g/m <sup>2</sup> (0.0266261 livre/pied <sup>2</sup> )
Feuilleté	2 et/ou en fonction de l'épaisseur du matériau

\*) Voir dessin 5 Pour plus de détails .

### 2.4 POIDS

Rotaposter recto-verso hors affiches env.	180 kg (396,83 lb)
Modèle mural Rotaposter hors affiches env.	93 kg (205,03 lb)

### 2.5 DIMENSIONS Voir dessin 5 -6

### 2.6 REFROIDISSEMENT

La température est constamment mesurée dans l'électronique, si une température définie est dépassée (une valeur par défaut est définie en usine), deux ventilateurs sont automatiquement activés. Vous ne pouvez modifier la température réglée qu'avec la télécommande en option.

### 2.7 HORLOGE

L'électronique dispose d'une horloge, avec laquelle l'éclairage peut être contrôlé et le mouvement de l'affiche peut être arrêté individuellement. Il est uniquement possible de définir ou de modifier des valeurs avec le contrôleur en option ou de faire régler les valeurs que vous fournissez en usine. L'horloge n'est pas astronomique, elle ne s'adapte pas automatiquement aux saisons.

### 2.8 LOGICIEL

Tous les réglages, à l'exception des temps d'arrêt, ne peuvent être modifiés que dans le logiciel avec le Commander en option. Nous pouvons vous envoyer un tout nouveau logiciel (firmware) par e-mail, vous ne pouvez le télécharger que si votre Commander en option dispose d'une carte mémoire. Ce n'est pas un commandant standard.

### 2.9 INTERRUPTEUR PRINCIPAL + DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE

L'installateur qui raccorde le Rotaposter doit installer un interrupteur principal et un disjoncteur de fuite à la terre.

### 3. FONCTIONNEMENT MANUEL

Ouvrez la porte du Rotaposter à l'aide de la clé fournie. L'appareil s'arrêtera alors de tourner. Vous trouverez deux boutons poussoirs sur le côté droit de l'affiche à environ 50 cm (19,69 po) du bas. Fonctionnement manuel: avec le bouton poussoir supérieur, vous pouvez faire défiler l'affiche vers le haut et avec le bouton poussoir inférieur, vous pouvez le faire défiler vers le bas.

### 4. AFFICHES DE CONDITIONNEMENT

La taille de l'affiche, le grammage du papier, etc. doivent respecter les spécifications définies à la section 2.3 et au dessin 1. Des tolérances supérieures à celles indiquées sur le dessin entraînent des erreurs graves et/ou irrégulières. Les fermetures à glissière doivent être appliquées comme indiqué, dessin 2. Le matériel d'affichage doit être entreposé dans un endroit sec. Pour couper-les à la bonne taille, il est préférable de faire un gabarit de coupe (en tôle) qui présente des angles droits appropriés et qui respecte les dimensions et les tolérances indiquées dans ce manuel. Les tailles peuvent différer si votre produit a été commandé dans une taille spéciale, les tolérances ne peuvent pas dévier !!

### 5. MISE EN PLACE DES AFFICHES et DÉMARRAGE

#### 5.1 Fixer des affiches

Vous pouvez remplacer les affiches directement dans le Rotaposter et ainsi de suite. Si vous souhaitez remplacer plusieurs affiches en une seule fois, il est préférable de les attacher les unes aux autres au préalable et de les insérer dans l'appareil en une seule fois.

Avec l'opération manuelle, faites défiler l'amorce supérieure jusqu'à une hauteur facile à atteindre et fermez la première affiche au chef suprême. Voir explication sur cd-rom. Après avoir zippé ce poster, vous appliquez du ruban adhésif transparent de 5 cm (1,97 in) de large sur la couture de raccordement du poster appliqué et de la feuille de plomb d'un côté, pas du côté capteur, sur une longueur de 5 cm (1,97 in) au recto et au verso, voir explication sur cd-rom. Cela signifie que vous utilisez un morceau de ruban adhésif de 5 cm (1,97 po) de large et 10 cm (3,94 po) de long. Vous zippez ensuite toutes les autres affiches dans l'ordre que vous voulez et à 1 extrémité vous appliquez le même morceau de scotch, pas côté capteur. Si vous ne collez pas les extrémités, l'affiche glissera dans le sens de la largeur et se coincera certainement !!! Ensuite, vous faites défiler le rouleau supérieur avec l'opération manuelle jusqu'à ce que la première affiche soit tendue.

#### **IMPORTANT:**

Après avoir zippé cette affiche, vous appliquez du ruban transparent de 5 cm (1,97 po) de large sur 1 côté, pas le côté capteur, sur la couture de connexion des affiches appliquées.

#### 5.2 Démarrage de l'appareil d'affichage

A la fermeture de la porte, l'appareil se calibrera de lui-même. Au cours de ce processus, les feuilles supérieure et inférieure (lead/end) seront brièvement visibles.

#### **IMPORTANT:**

Fermez toujours la porte dans une position où l'affiche est complètement visible.

Si le vent souffle si fort que des problèmes surviennent lors de l'installation des affiches, vous devez reporter la mise en place des nouvelles affiches. Ne remplacez donc pas les affiches en cas de vent fort ou de pluie !

## 6. NETTOYAGE

Mise hors tension

Avant de commencer à nettoyer le Rotaposter, coupez toujours l'alimentation électrique principale.

### 6.1 Fenêtres

Les fenêtres peuvent être en verre trempé ou en plastique. Les fenêtres en plastique sont molles et vulnérables aux rayures, alors nettoyez-les toujours avec de l'eau, les nettoyer à sec entraînera des rayures et les rendra statiques de sorte qu'elles ne feront que se salir davantage. S'ils sont légèrement sales, prenez un seau d'eau avec un peu de liquide vaisselle. A l'aide d'une éponge propre épongez les vitres puis séchez-les avec une raclette. Les fenêtres très sales doivent d'abord être arrosées avec de l'eau, puis nettoyées avec une éponge, etc. Remarque : veillez à ce que l'électronique ne soit jamais mouillée pendant le processus de nettoyage !

### 6.2 Boîtier Le

boîtier peut être nettoyé avec de l'eau et une éponge.

### 6.3 Joints et trous d'eau dans la porte

Nettoyez régulièrement les joints de la porte et les trous d'eau dans la porte.

### 6.4 Généralités

N'utilisez jamais de solvants pour nettoyer la fenêtre, le boîtier ou les joints !!

Ne vaporisez jamais d'eau dans les voies de fuite au bas de la porte ou sur les joints.

### 6.5 À l'intérieur

Nettoyez l'intérieur avec très peu d'eau puis séchez-le soigneusement en veillant à ce que le guide brosse et papier ne se mouille pas.

## 7 ENTRETIEN

### 7.1 Mise hors tension

Avant les actions 7.1, 7.2 et 7.3 et avant toute autre intervention à l'intérieur du Rotaposter, vous devez toujours couper l'alimentation de l'appareil.

### 7.2 Serrures

Lubrifiez les parties mobiles des serrures une fois par an avec quelques gouttes d'huile, pas de spray !

### 7.3 Éclairage

L'éclairage doit être de couleur type 33, vous remplacez les tubes lorsque cela est nécessaire, soit parce que les tubes sont cassés, soit parce que la quantité de lumière diminue car ils vieillissent. Si les tubes fluorescents cassent entre 10 000 et 15 000 heures, il est préférable de remplacer tous les tubes fluorescents. En dessous de 10 000 heures, vous pouvez remplacer un tube individuel.

### 7.4 Courroies dentées

Vérifier une fois par an la tension des courroies dentées et la régler si nécessaire. Vous pouvez régler les courroies en dévissant les 4 écrous de la plaque moteur puis en déplaçant la plaque jusqu'à ce que la courroie ait une tension normale. Fixez ensuite fermement la plaque du moteur. Ne serrez pas trop les courroies dentées.

**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

## 8 TRANSPORTS

### 8.1 Logement

Le logement est vulnérable sans construction de base, le logement doit être manipulé avec beaucoup de précautions sans sa construction de base. Si le boîtier est tordu de 2 à 3 cm (0,79 à 1,18 po), les guides d'affiches feront craquer les plaques de verre.

Le Rotaposter ne peut être soulevé qu'à l'aide du crochet de levage spécial, voir photo 1.

### 8.2 Porte

Pour retirer la porte, débranchez les ressorts à gaz puis soulevez la porte, voir dessins 3 et 4.

## 9 PROLONGER LA DURÉE DE VIE DES AFFICHES Si vous souhaitez

prolonger la durée de vie des affiches, collez un morceau de ruban adhésif vertical d'environ 3 cm sur la hauteur (à la verticale) au recto ou au verso de l'affiche et de chaque côté.

## 10 ERREURS Vérifiez

d'abord si les affiches sont endommagées ou usées. Les déchirures et autres peuvent être réparées avec du ruban adhésif, les trous dans le bord où le capteur est placé doivent être fermés avec un film résistant à la lumière. Après avoir inspecté et/ou réparé les affiches, fermez le boîtier et remettez l'alimentation électrique. Si les affiches ne commencent pas à bouger, éteignez et rallumez l'appareil après ± 1 minute. Si les affiches ne bougent toujours pas lorsque cela a été fait, vérifiez si les fermetures éclair aux extrémités, uniquement du côté du capteur, sont sales afin qu'il n'y ait pas de transparence. Nettoyez les fermetures éclair aux extrémités. Si les affiches ne bougent toujours pas après cela, vérifiez avec une opération manuelle si le mécanisme fonctionne. Si le mécanisme ne fonctionne pas, vérifiez audio/visuellement si des défauts sont visibles.

Utilisation de la télécommande en

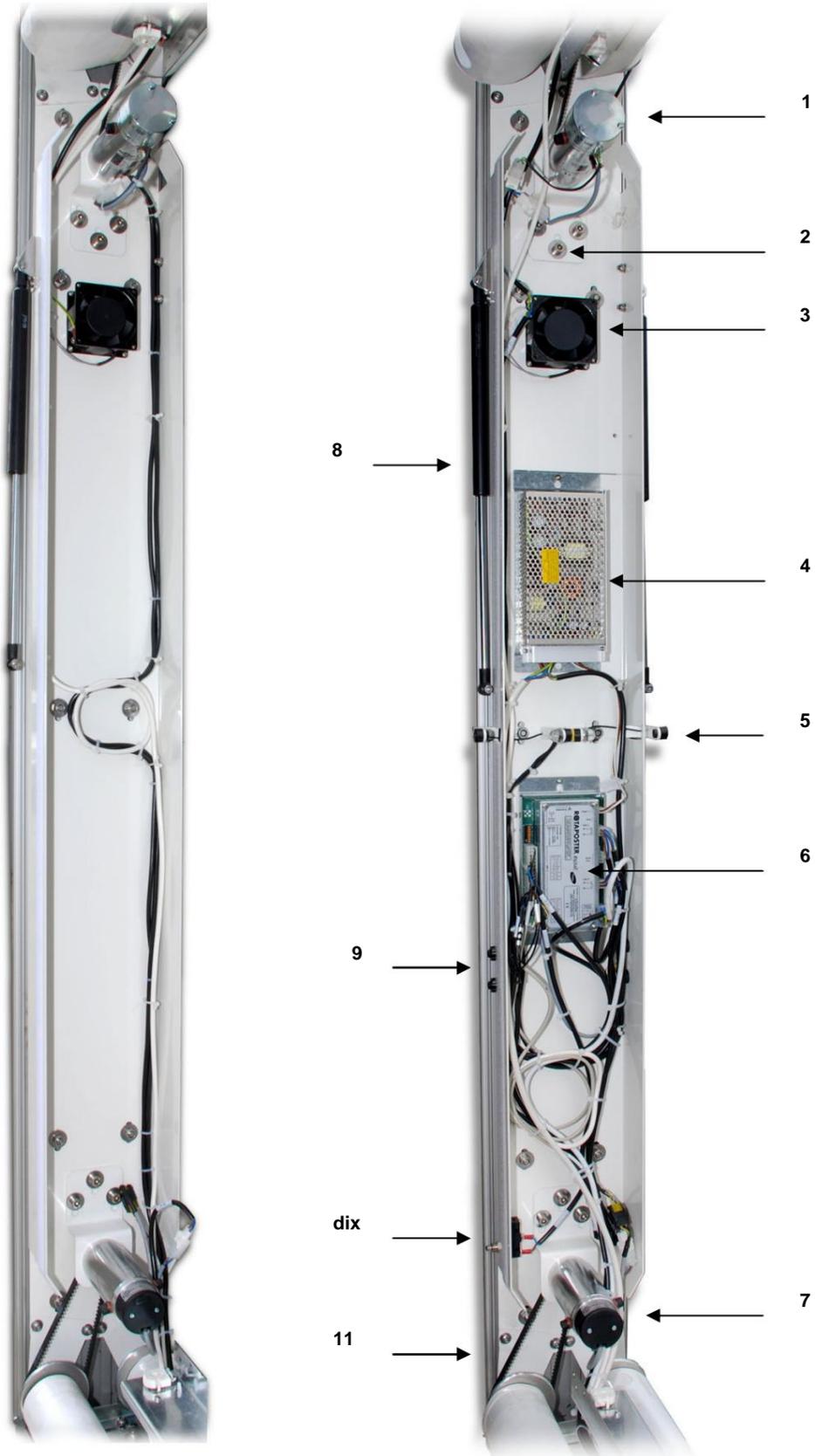
option Pour obtenir une indication de la cause d'une erreur, vous pouvez également fixer la télécommande – si vous en avez achetée une – comme décrit dans la section 14 de ce manuel.

Débranchez le Commandeur, fermez le boîtier et voyez si l'appareil commence à fonctionner. Si ce n'est pas le cas, coupez l'alimentation et après environ 1 minute, rallumez-la (reset).

Attention : n'effectuez jamais cette action lorsque la feuille de plomb ou de fin est exposée. Si c'est le cas, alors vous devez d'abord le déplacer manuellement avant de réinitialiser !!

Si éteindre et rallumer l'appareil n'a pas aidé, consultez Rotapanel International bv et informez-le de la dernière description d'erreur affichée par le commandant ou, si vous n'avez pas de commandant, informez-le des problèmes ou autres problèmes vus/entendus. Pour un résultat rapide, il est préférable d'appeler Rotapanel au numéro 0031582880000 sur place au Rotaposter à l'aide d'un téléphone portable, prendre rendez-vous au préalable pour cet appel en rapport avec les décalages horaires et la présence de techniciens.

**11 LISTE DES PIÈCES**



**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

Version : 1.01 juin © 2007

## 11 LISTE DES PIÈCES

les pièces

---

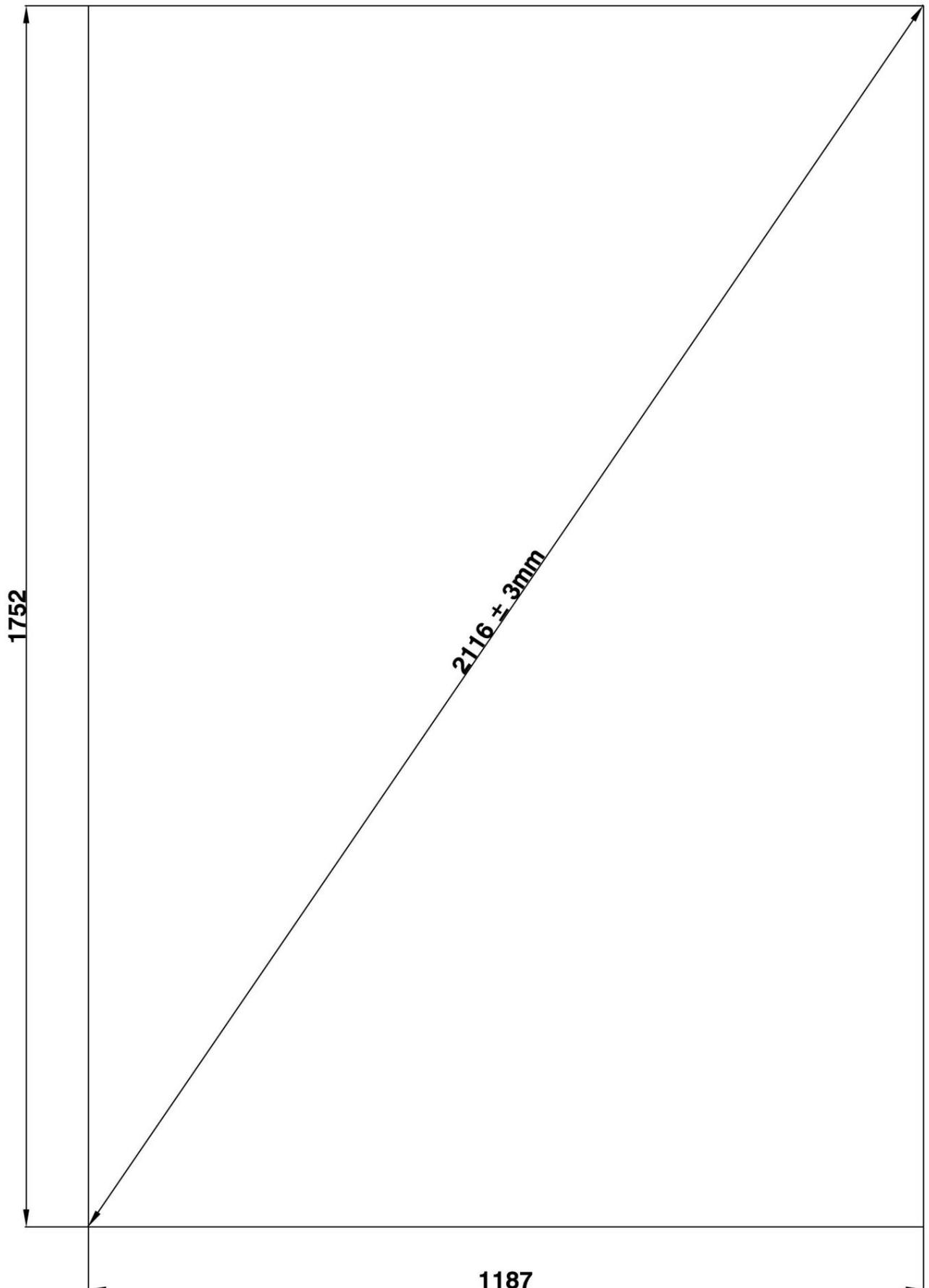
### Pas de description

1. Toit moteur avec frein
2. Boulons pour le montage des moteurs
3. Ventilateur
4. Alimentation (115 / 230 VCA)
5. Jeu de capteurs
6. Unité de contrôle
7. Moteur ci-dessous avec encodeur
8. Ressort à gaz
9. Fonctionnement manuel haut/bas
10. Interrupteur de porte
11. Courroie dentée

## FILM 12 CD

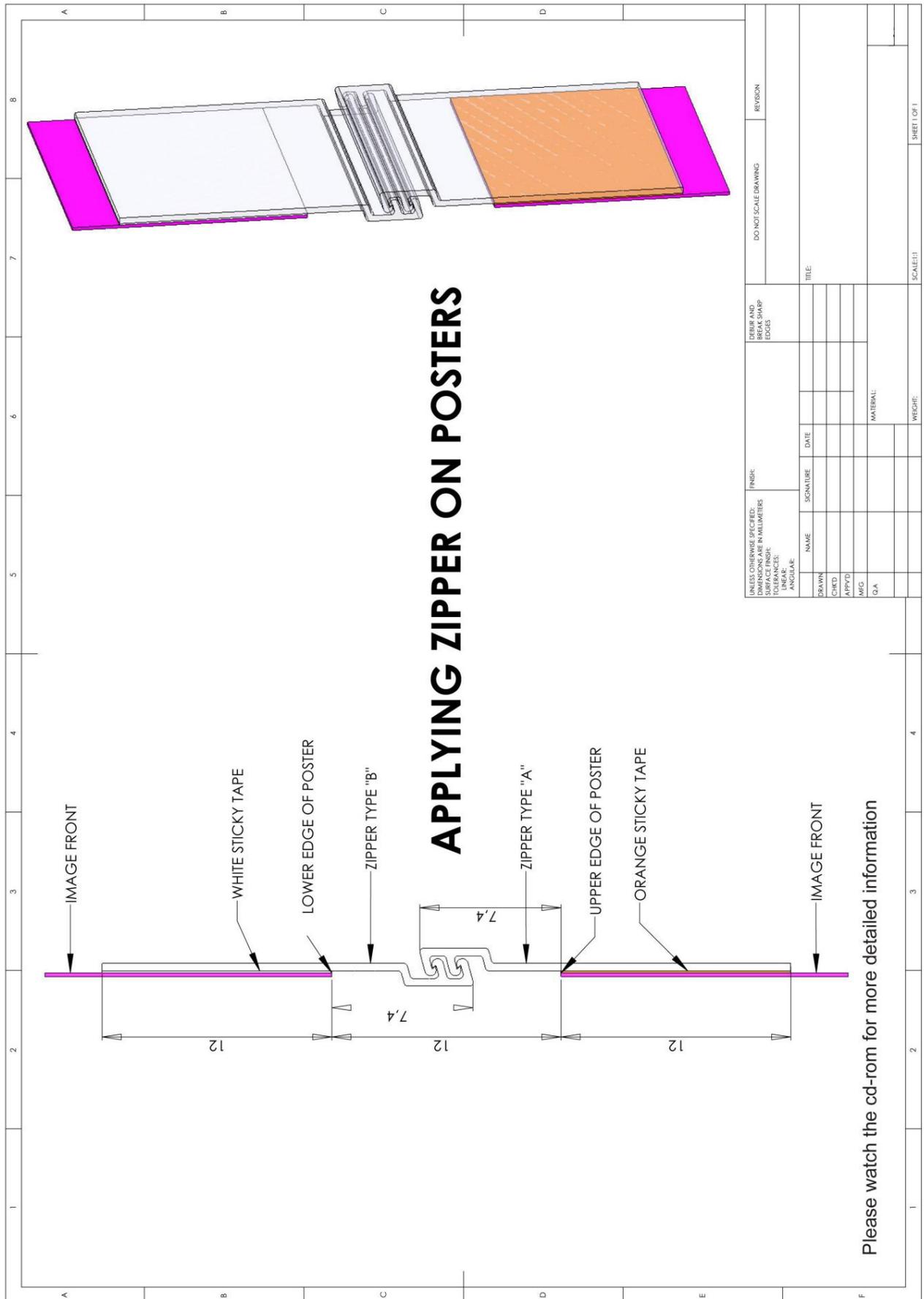
La plupart des éléments contenus dans ce manuel se trouvent sur le CD qui l'accompagne. Regardez le CD avant de commencer l'assemblage ou toute autre chose.

**DESSIN 1.**



**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

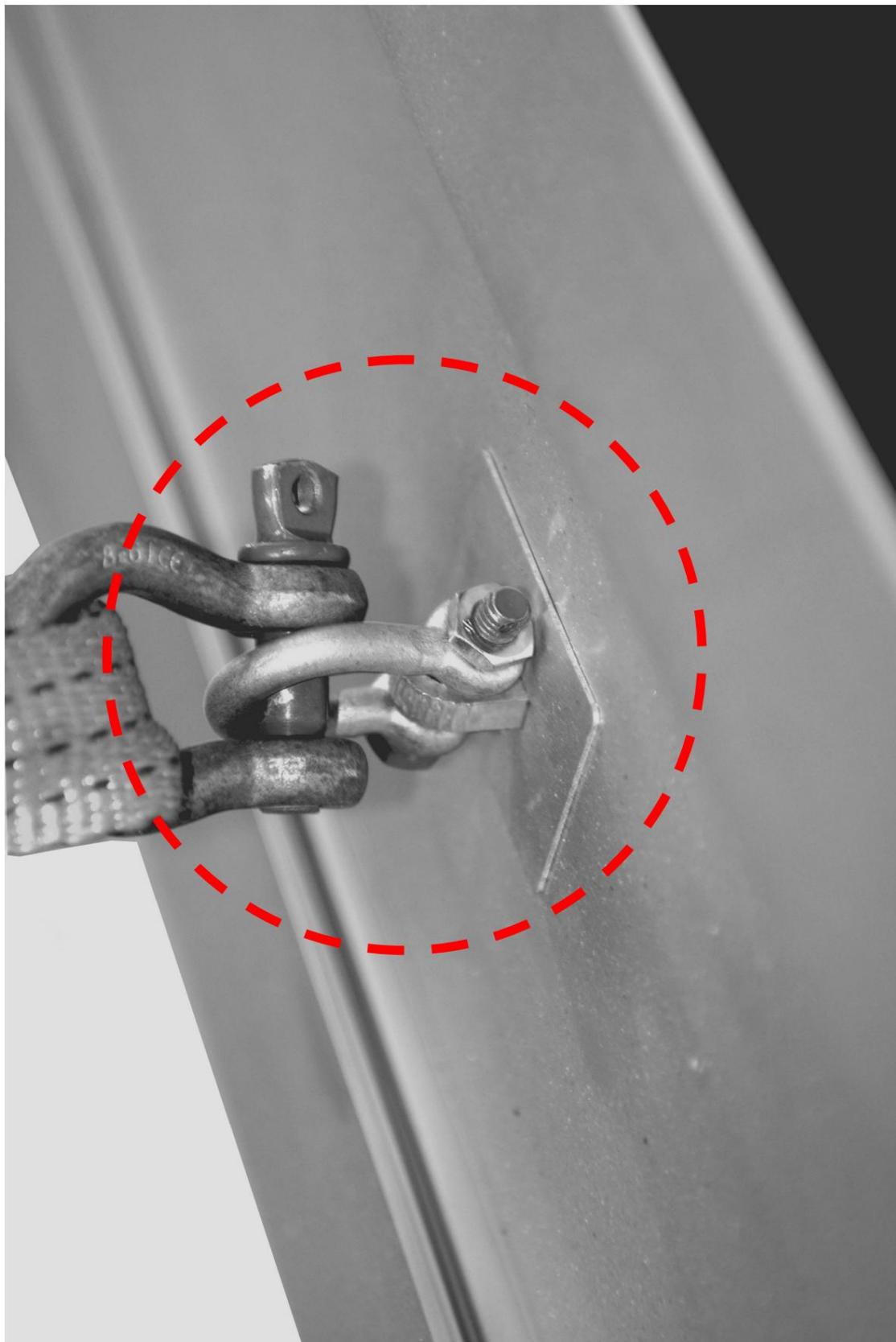
**DESSIN 2.**



INDICE OPERATIVE PROPERTIES: DIMENSIONS IN MILLIMETERS		FRISKI:		DO NOT SCALE DRAWING		REVISION	
SURFACE FINISH: LINEAR: ANGULAR:		DRAWING AND BREAK SHARP EDGES:					
NAME	SIGNATURE	DATE	TITLE:				
DRAWN							
CHECK							
APPROV							
MFG							
Q.A.							
MATERIAL:			WEIGHT:		SCALE: 1:1		SHEET 01/1

**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

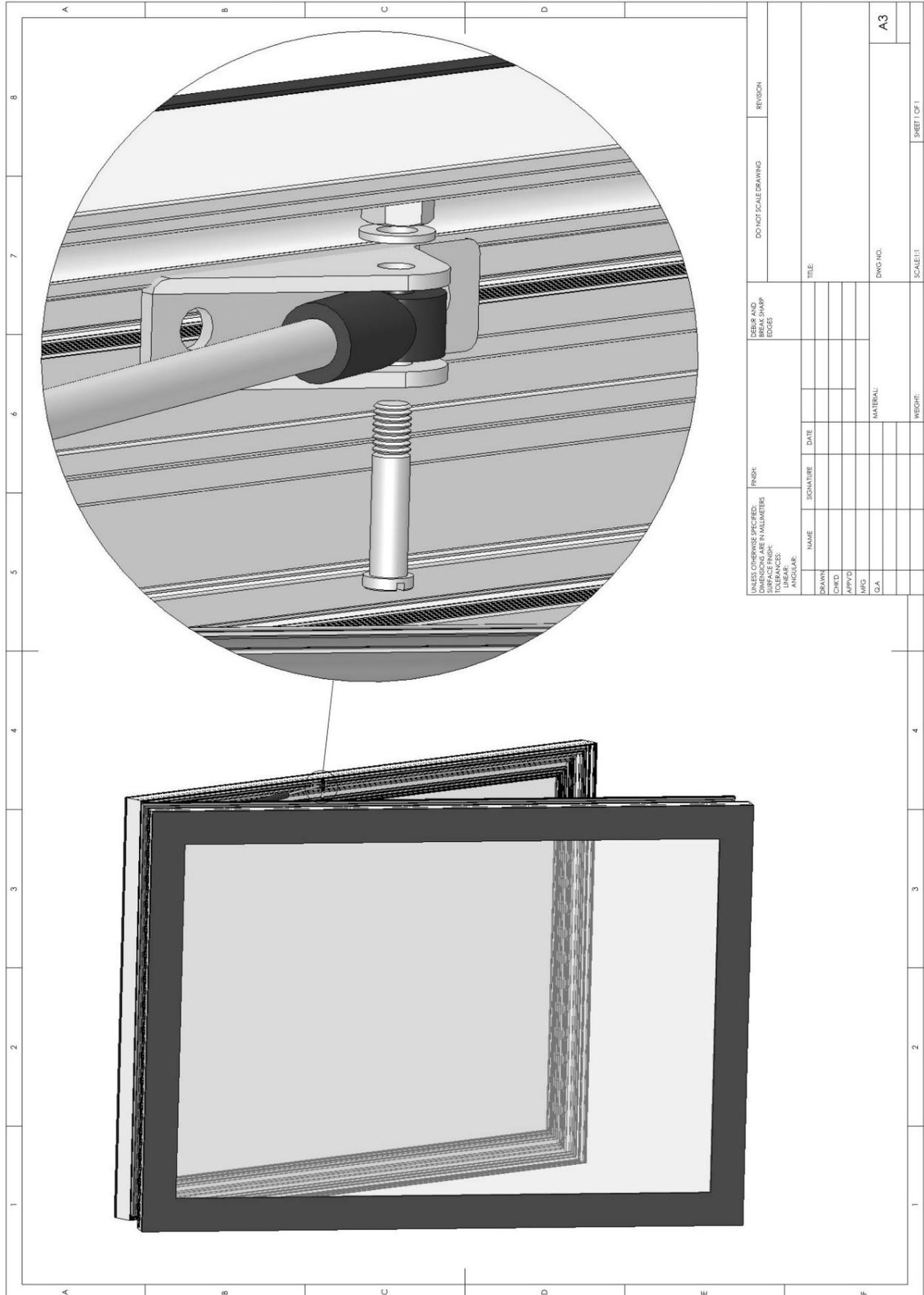
**PHOTO 1**



**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

Version : 1.01 juin © 2007

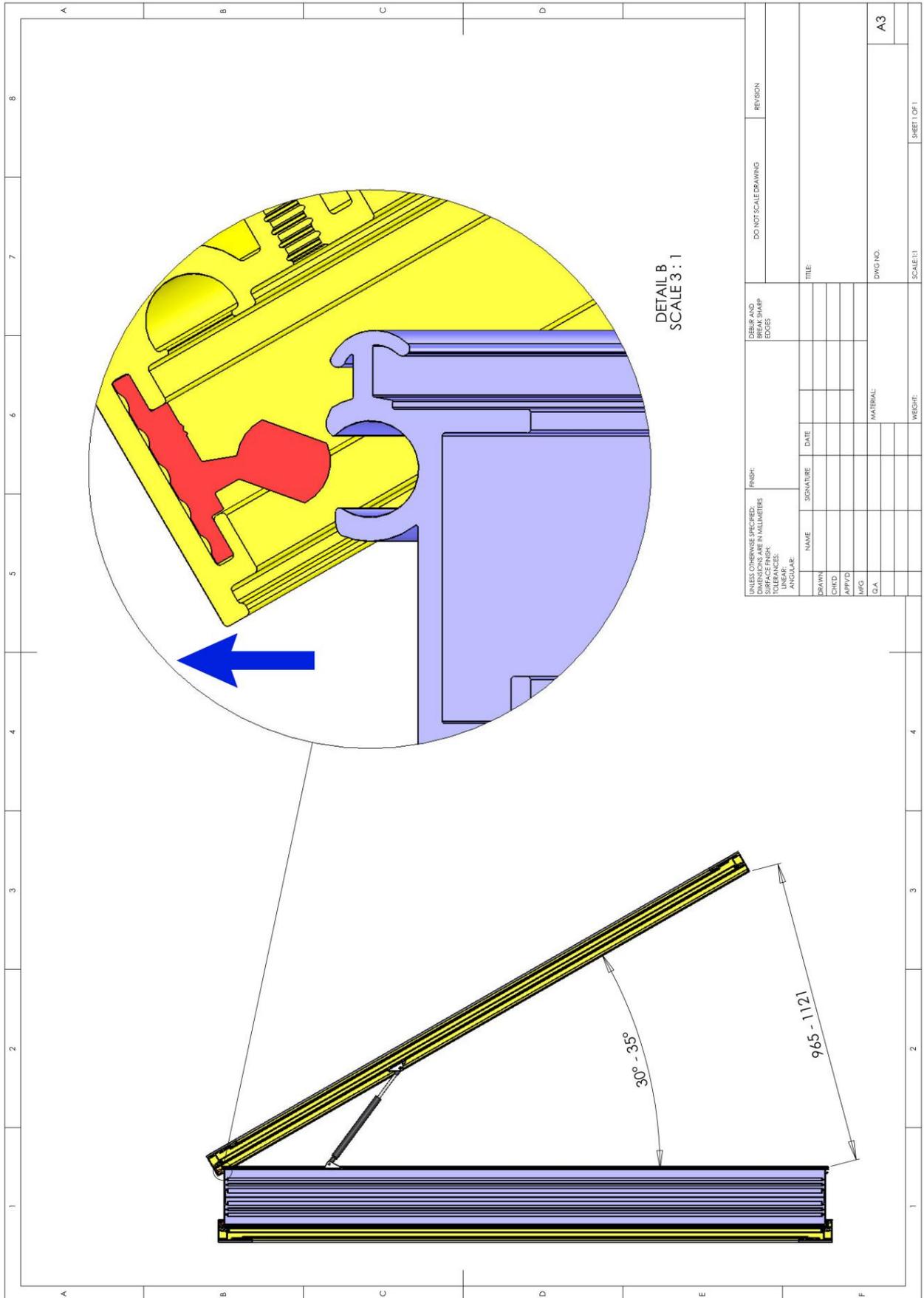
**DESSIN 3**



UNLESS OTHERWISE SPECIFIED: DIMENSIONS ARE IN MILLIMETERS		FINISH: SEE NOTES		DO NOT SCALE DRAWING		REVISION	
TOLERANCES: FRACTIONS: DECIMALS:		DEBUR AND BREAK SHARP EDGES		TITLE		DNG NO.	
PENCILS:		NAME		SIGNATURE		DATE	
DRAWN		NAME		SIGNATURE		DATE	
CHKD		NAME		SIGNATURE		DATE	
APP'D		NAME		SIGNATURE		DATE	
MFG		NAME		SIGNATURE		DATE	
QA		NAME		SIGNATURE		DATE	
MATERIAL:		MATERIAL:		MATERIAL:		MATERIAL:	
WEIGHT:		WEIGHT:		WEIGHT:		WEIGHT:	
SCALE: 1:1		SCALE: 1:1		SCALE: 1:1		SCALE: 1:1	
SHEET 1 OF 1		SHEET 1 OF 1		SHEET 1 OF 1		SHEET 1 OF 1	

**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

**DESSIN 4**

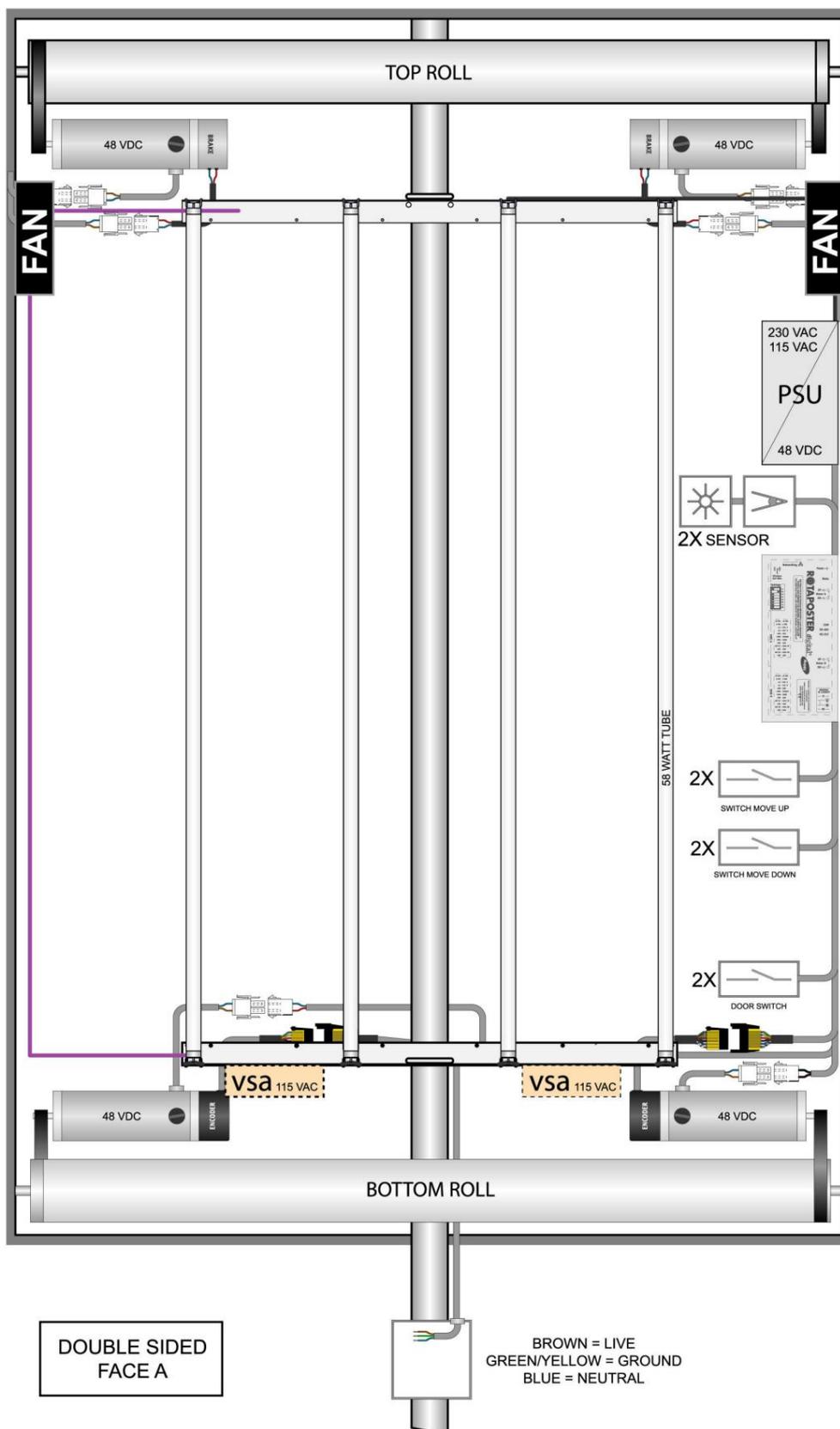


**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

Version : 1.01 juin © 2007

### 13 SCHÉMA DE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

#### 13.1 Double face

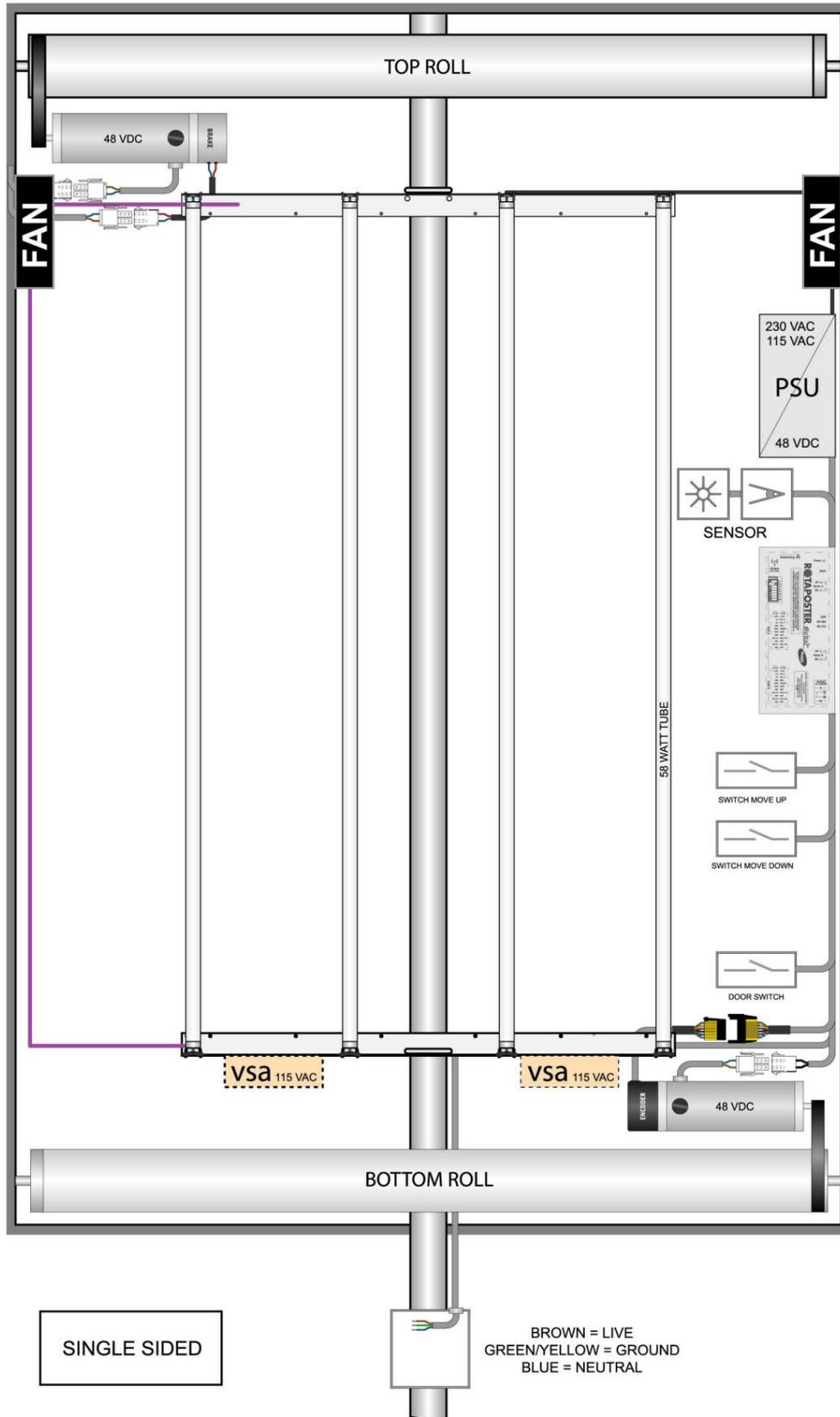


**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

Version : 1.01 juin © 2007

### 13 SCHÉMA DE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

#### 13.2 Simple face

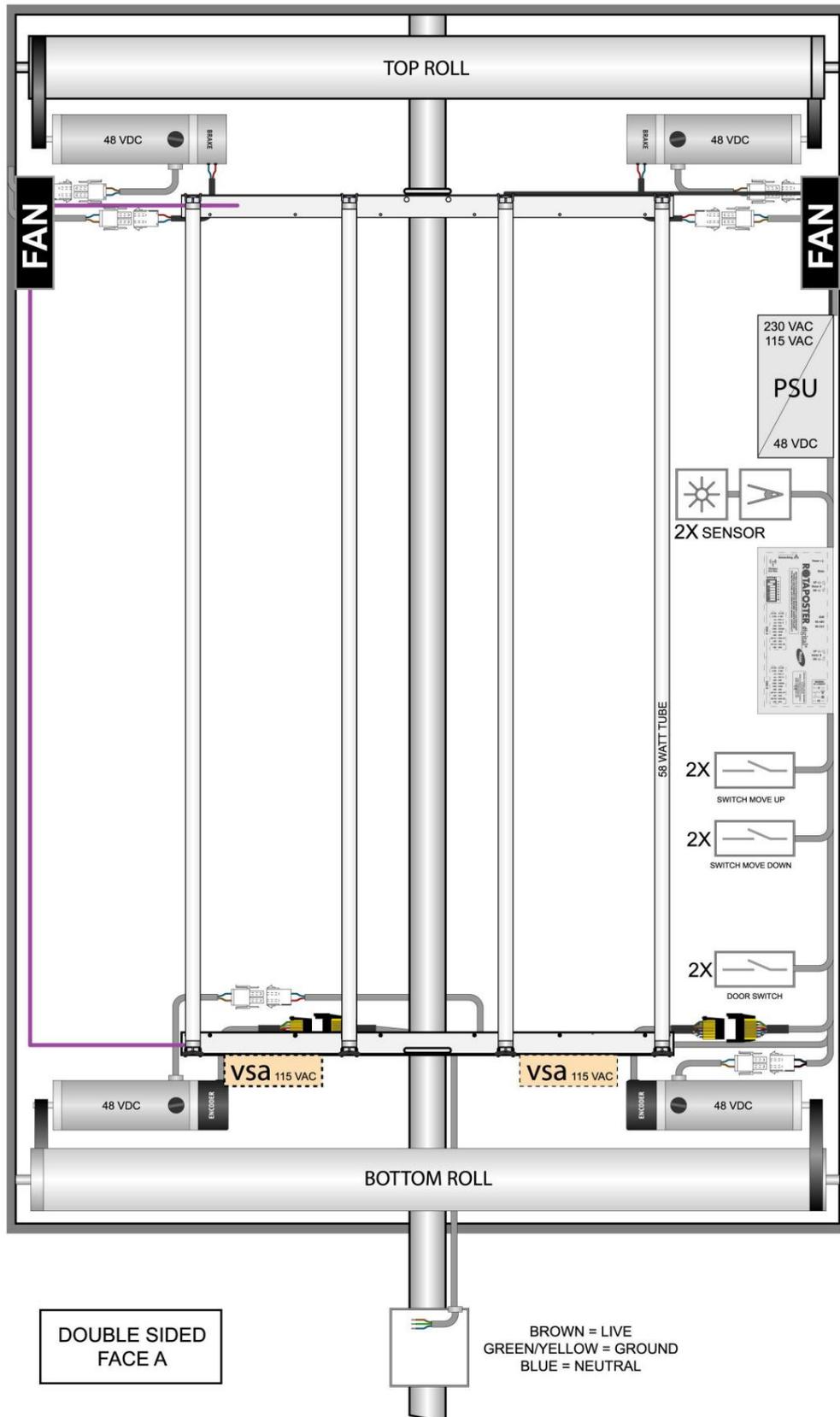


**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

Version : 1.01 juin © 2007

### 13 SCHÉMA DE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

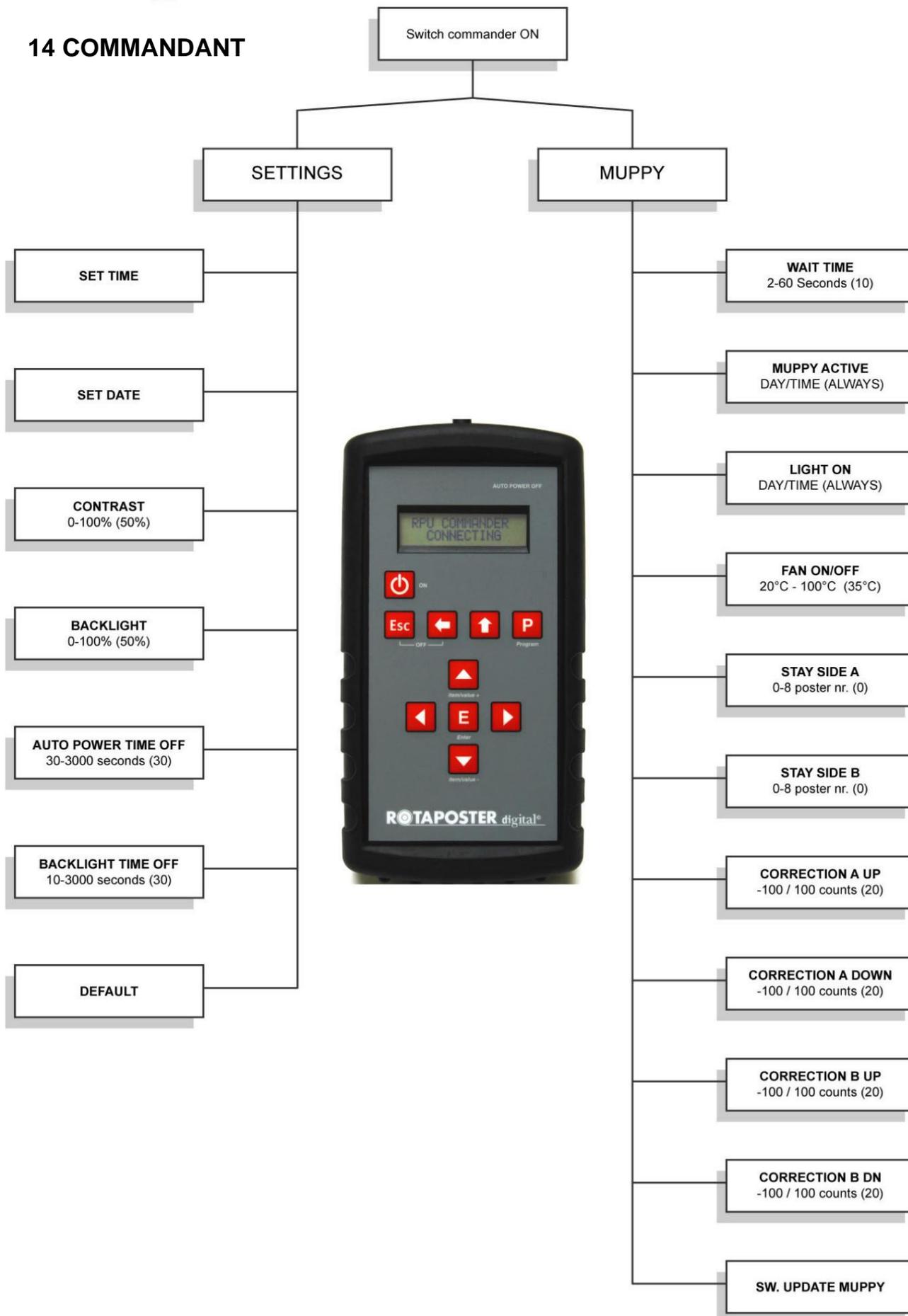
#### 13.3 Montage mural



**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

Version : 1.01 juin © 2007

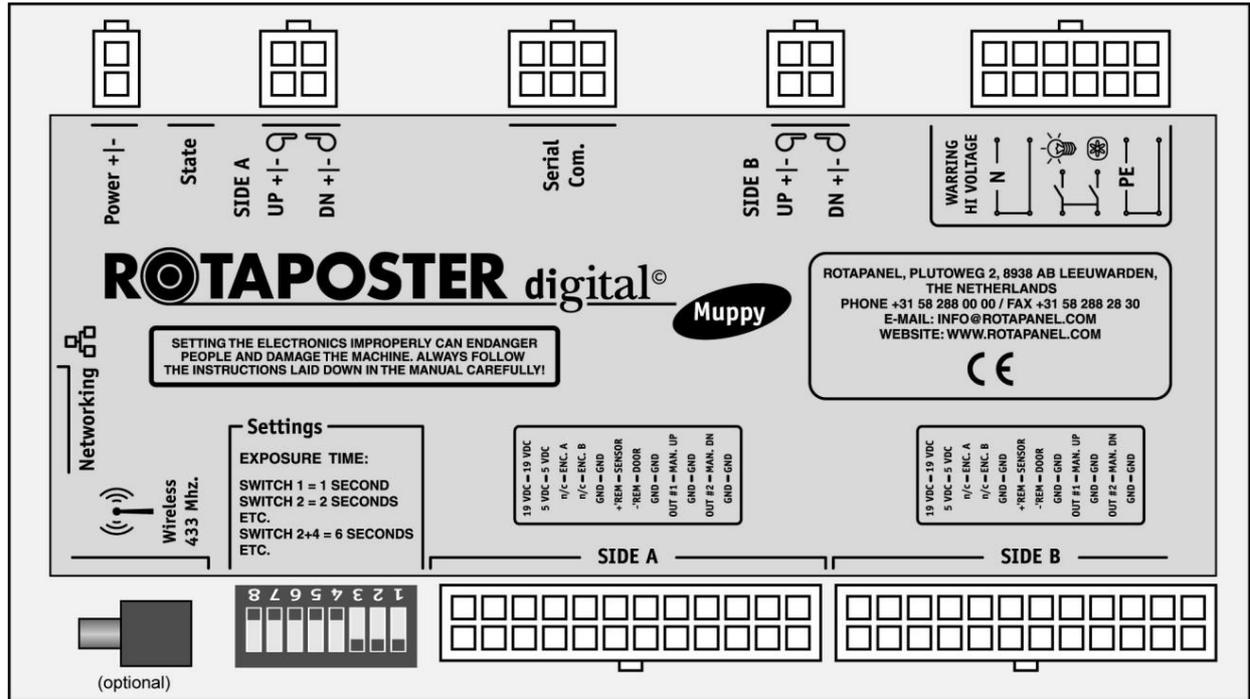
### 14 COMMANDANT



**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

## 15 RÉGLAGE MANUEL DU TEMPS D'ARRÊT DE L'AFFICHAGE

Réglage du temps d'exposition.



	<p><b>Commutateur DIP 1 à 7</b></p> <p>pour régler le temps d'exposition général</p> <p>1 = une seconde 2 = deux secondes</p> <p>L'ajout de toutes les valeurs 1 à 7 correspond à une exposition totale de 28 secondes</p>
--	--

	<p><b>Commutateur DIP 8</b></p> <p>Utilisez le temps d'exposition défini par le contrôleur (facultatif)</p> <p>Les commutateurs DIP 1-7 n'ont aucun effet</p>
--	---

## 15 SYNCHRONISATION SANS FIL (en option)

### Synchronisation RF sans fil

Chaque muppy peut être équipé d'un système d'émetteur-récepteur à radiofréquence (433 Mhz) en option pour une synchronisation sans fil entre plusieurs unités. Cette synchronisation sans fil est basée sur un principe maître-esclave avec toutes les fonctionnalités nécessaires incluses pour la rendre aussi tolérante aux pannes que possible.

La distance maximale entre le maître et le dernier esclave est d'environ 300 m (984,25 ft) en "ligne de vue droite" selon les circonstances locales. Pour allonger la distance entre le maître et le dernier esclave, nous pouvons livrer un module répéteur.

La communication du maître et de l'esclave peut être configurée pour des groupes spécifiques jusqu'à un maximum de 64.

A la mise sous tension, toutes les unités s'initialisent indépendamment, comme pour un fonctionnement simple. Selon qu'une unité est maître ou esclave, les événements suivants se produisent :

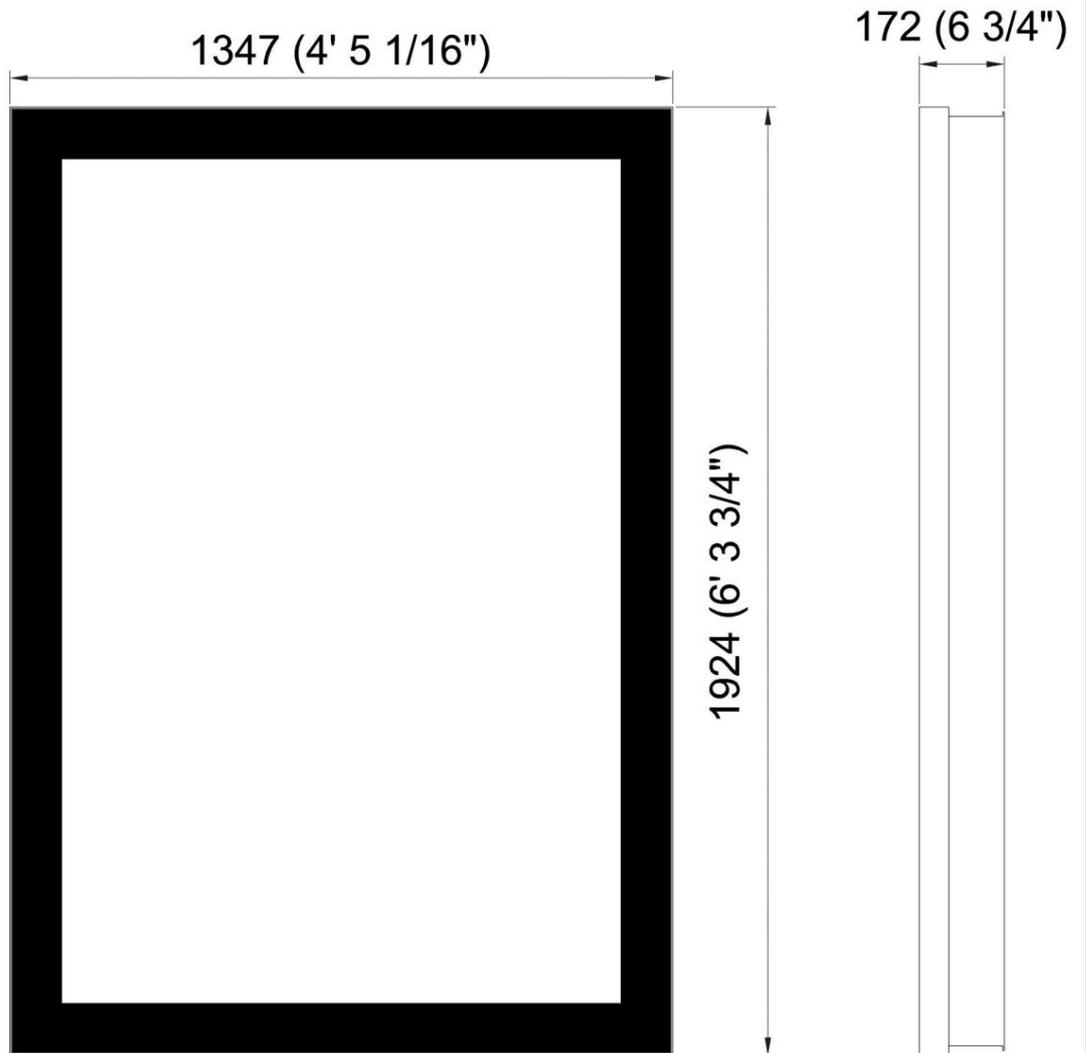
Une unité maître commencera à défiler directement après l'initialisation et commencera à transmettre des signaux de synchronisation aux esclaves. Une unité esclave s'initialisera et commencera à défiler en fonction de son réglage de temps de retard esclave, normalement réglé. Dès qu'il détecte un signal de synchronisation, il se synchronisera automatiquement avec le maître.

Un esclave qui a fonctionné de manière synchronisée mais perd le contact avec le maître pendant plus de 90 secondes commencera sa propre vie en fonction (?) de ses paramètres de temps d'affichage de l'affiche. Dans tous les cas, les unités esclaves se synchroniseront avec les unités maîtres dès que le signal de synchronisation sera reçu.

### Matériel:

- RF 433 MHz. antenne et support de montage •
- Contrôleur principal fourni avec une fonction sans fil al.

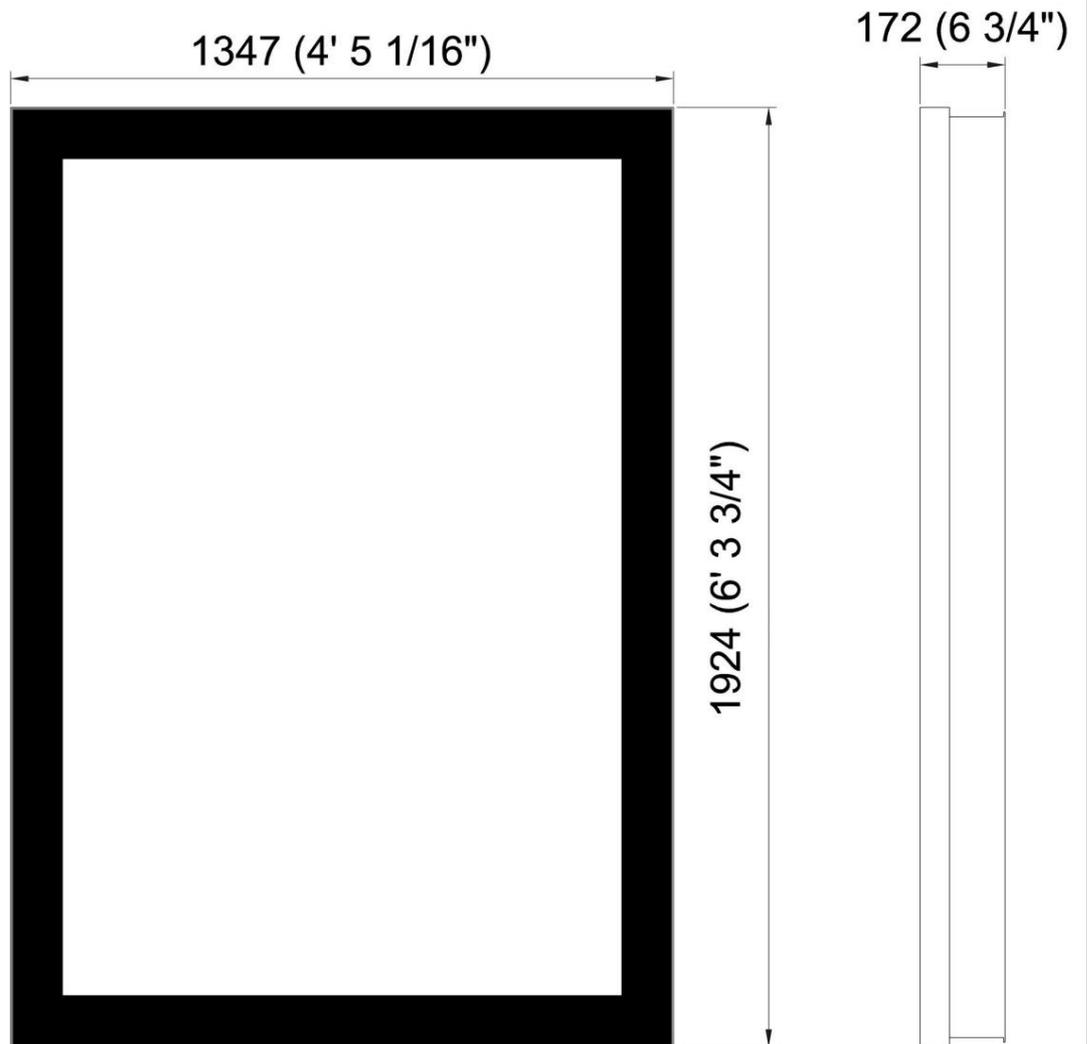
**DESSIN 5**



Client	
Code	Muppy single sided
Tekenaar	G.D. Lanting
Date	06-07-2007

**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

**DESSIN 6**



Client	
Code	Muppy single sided
Tekenaar	G.D. Lanting
Date	06-07-2007

**!! VEUILLEZ D'ABORD REGARDER LE CD-ROM D'INSTRUCTION !!**

